

Inhalt

Vorwort	11
---------------	----

Allgemeiner Teil

Konrad Ehlich, Berlin/München: Von deutscher Universität. Öffentliche Abschiedsvorlesung an der Ludwig-Maximilians-Universität München, gehalten am 17. Juli 2007	13
Gesine Lenore Schiewer, Bern: Keine Krisis der europäischen Wissenschaft: Transdisziplinarität als Programm in der interkulturellen Germanistik ...	35
Karl Esselborn, München: Modernes Schreiben als ästhetische Rekonstruktion komplexer Wahrnehmungen, Erinnerungen und „Realitäten“ in den Romanen Christina Viraghs	51

Thematischer Teil

PROFESSIONELLE KOMMUNIKATION

Herausgegeben von Ewald Reuter

Ewald Reuter, Tampere: Professionelle Kommunikation. Einführung in den Thematischen Teil	71
Peter Nowak, Wien, und Thomas Spranz-Fogasy, Mannheim: Medizinische Kommunikation – Arzt und Patient im Gespräch	80
Jan Engberg, Århus: Von der Rolle des institutionellen Verstehens für das professionelle Kommunizieren im Recht	97
Birgit Apfelbaum, Halberstadt: Professionelles Dolmetschen in dialogisch organisierten beruflichen Handlungsfeldern	112
Susanne Hagemann, Mainz/Germersheim: Professionelles Übersetzen: Die Konstitution des Berufsbildes im Internet	126
Dominic Busch, Frankfurt (Oder): Professionalisierung interkulturell kompetenter Kommunikation – am Beispiel interkultureller Trainings und interkultureller Mediation	139
Volker Eismann, Paris: Wirtschaftsdeutsch-Lehrwerke für die Unternehmenspraxis. Ein Werkstattbericht am Beispiel von <i>Wirtschaftskommunikation Deutsch</i>	156
Auswahlbibliographie ‚Professionelle Kommunikation‘. Zusammenge stellt von Ewald Reuter, Tampere	174

Forum

Sabine Ylönen, Riikka Alanen, Ari Huhta, Peppi Taalas und Mirja Tarnanen, Jyväskylä: Entwicklung kritischer Medienkompetenz in der Sprachenlehrausbildung. „Es kommt mir vor, als sei mein berufliches Selbstverständnis viel klarer geworden ... ich schätze mein eigenes Fach jetzt höher ein“	185
--	-----

Berichte

Ernest W. B. Hess-Lüttich, Bern: Empathie und Distanz. Zur Bedeutung der Übersetzung aktueller Literatur im interkulturellen Dialog. Bericht über die GiG-Tagung vom 15.–19. Juni 2008 an der Tel Aviv University in Israel	211
---	-----

Jahresbibliographie

Herausgegeben von Barbara Dengel, Bayreuth

Jahresbibliographie Deutsch als Fremdsprache (Interkulturelle Germanistik) 2007	219
I. Weiterbildung (Astrid Vochtel)	219
II. Studienorganisation und Fachkonzepte (Barbara Dengel)	226
III. Sprachvermittlung (Dietrich Eggers)	228
IV. Literaturvermittlung (Karl Esselborn)	234
V. Kulturwissenschaftliche Landesstudien (Barbara Dengel)	249
VI. Kulturwissenschaftliche Fremdeheitsforschung (Corinna Albrecht)	262

Dokumentation

Herausgegeben von Barbara Dengel, Bayreuth

A. Mitteilungen, Erklärungen und Beschlüsse der Enquête-Kommission „Kultur in Deutschland“, der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland (KMK), der Hochschulrektorenkonferenz (HRK) und des Wissenschaftsrates (WR)	268
B. Mitteilungen, Stellungnahmen und Beschlüsse des Europäischen Parlaments, des Europäischen Rates und der Europäischen Kommission zur Bildungs- und Kulturpolitik	283

Rezensionen

Helga Kotthoff / Helen Spencer-Oatey (Hg.): <i>Handbook of Intercultural Communication</i> . Berlin/New York: de Gruyter 2007 (Handbook of Applied Linguistics, Bd. 7) (Bernd Müller-Jacquier, Bayreuth)	293
Jürgen Bolten: <i>Einführung in die Interkulturelle Wirtschaftskommunikation</i> . Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (UTB 2922) (Ewald Reuter, Tampere / Finnland)	298
Konrad Ehlich: <i>Transnationale Germanistik</i> . München: Iudicium 2007 (Dorothee Heller, Bergamo)	303
Jochen Dubiel: <i>Dialektik der postkolonialen Hybridität. Die intrakulturelle Überwindung des kolonialen Blicks in der Literatur</i> . Bielefeld: Aisthesis 2007 (Karl Esselborn, München)	306
Katrin Sorko: <i>Die Literatur der Systemmigration. Diskurs und Form</i> . München: Meidenbauer 2007 (Entwicklungen und Diskurse, Bd. 1) (Karl Esselborn, München)	310
Anschriften der Beiträger und Beiträgerinnen	315

